

**PREMIS LITERARIS  
CIUTAT DE TARRAGONA  
2020-2021**

**Veredictes:**

**31è Premi Ciutat de Tarragona de novel·la Pin i Soler  
21è Premi-beca de traducció Vidal Alcover  
24è Premi de narrativa curta per internet Tinet**

**Tarragona, 29 de maig de 2021**

---

Els Premis Literaris Ciutat de Tarragona 2020-21 arriben aquesta edició a les 31 convocatòries assolint tots tres premis la xifra més alta de participació. En concret, aquesta ha estat la 31a edició del Premi Ciutat de Tarragona de Novel·la Pin i Soler, que ha rebut 149 propostes; la 21a del Premi-beca de Traducció Vidal Alcover, amb 19 projectes presentats i la 24a convocatòria del Premi de Narrativa Curta per Internet Tinet, que ha rebut 300 relats participants.

En els darrers anys, la gala dels Premis Literaris Ciutat de Tarragona ha servit per commemorar celebracions referides a escriptors que han donat veu a la ciutat. El 2015 va ser Montserrat Abelló; el 2016, els 80 anys d'Olga Xirinacs; el 2017, el cinquantenari de la mort de Joan Antònio i Guàrdias; i el 2018, el centenari de Maria Aurèlia Capmany. El 2019, en coincidir amb el 80è aniversari de la fi de la guerra, que va conduir a l'exili molts escriptors catalans, per les seves idees o pel simple fet d'utilitzar la llengua catalana, la gala va retre un homenatge col·lectiu a aquests autors, amab el fil conductor d'Antoni Rovira i Virgili. L'any passat estava previst celebrar la vintena convocatòria del Premi de Traducció Vidal Alcover, que ha significat una aportació important a la literatura catalana. La situació sanitària va obligar a cancel·lar l'acte presencial, que es recupera ara

amb l'estrena de l'espectacle *Transportacions*, una reflexió sobre la traducció literària. L'espectacle, sota la direcció del tarragoní Marc Chornet i la música de Gerard Marsal, servirà per retre homenatge, també, a Jaume Vidal Alcover, l'autor que dona nom al premi, en complir-se trenta anys de la seva mort. Entre els intèrprets de *Transportacions*, es troben Marina Alegre, Toni Guillemat, Ivet Zamora i la col·laboració especial de Carles Rebassa.

## VEREDICTES

### Premi de novel·la

El premi de novel·la, que enguany arriba a la seva 31a edició, ha estat per a l'escriptor **Marc Quintana Llevot** (La Vall de Boí, 1977), actualment resident a Lloret de Mar, per l'obra **INQUIETUDS D'UN MORIBUND**. El jurat, integrat per Xavier Aliaga, Lluís Anton Baulenas, Pere Guixà, Marina Porras, Vicenç Villatoro i Joan Chavarria com a secretari, ha justificat el seu veredictes amb la següent motivació:

"A partir d'un plantejament poc convencional amb un assassinat en una vall del Pirineu lleidatà, es construeix una narració ben travada i ben articulada amb un protagonista interessant que serveix d'aglutinador de les tensions d'un petit entorn rural".

La novel·la serà publicada per Angle editorial, dins la seva col·lecció Narratives.

### Premi de traducció

El premi-beca de traducció Vidal Alcover, que enguany arriba a la seva 21a edició, ha estat per al projecte **Fites I i II, de Marina Ivànova Tsvetàieva** presentat per **Laia Martínez López -Laia Malo-** (Berga, 1984), actualment resident a Palma de Mallorca. El jurat, integrat per Joan Casas, Montserrat Franquesa, Jordi Jané, Jaume C. Pons Alorda, Dolores Udina i Rosa Ibarz com a secretària, ha justificat el seu veredictes amb la següent motivació:

“El projecte de Laia Martínez proposa la traducció de 84 poemes, publicats al 1922, perquè són la primera obra poètica de la maduresa de la prolífica poeta russa. Els poemes transcendeixen els límits de la fe, la família i la vida quotidiana i l'autora ens obre l'ànima de bat a bat, amb diversitat de temes, tons, estils de dicció i nivells discursius, mètrica, rima i ritme. Poemes que parlen de l'amor, la passió i del jo poètic i vital”.

“Pel que fa a la forma, els poemes, en el context històric de la versificació russa, presenten estructures originals, atrevides, avantguardistes i inventives, ja que crea patrons rítmics propis”.

Tal com diu la traductora en la presentació del projecte, “hem de traduir i publicar Tsvetàieva perquè els lectors de poesia tinguin a l'abast, finalment, en la nostra llengua, l'obra d'una de les millors poetes de la literatura universal de tots els temps”.

A més, el jurat acorda premiar la proposta perquè hi ha molt poques versions de l'obra de Maria Ivànova Tsvetàieva en català i aposta per la feina de la Laia Martínez en aquest projecte de traducció.

L'obra serà publicada per edicions de 1984.

### **Premi de narrativa curta**

El 24è Premi de narrativa curta per Internet Tinet ha estat concedit al relat de **Montserrat Morera Escarré** (Barcelona, amb barrels vallenques), resident a Vilassar de Dalt, que porta per títol **Escut**. El jurat, integrat per Teresa Colom, Alba Dalmau, Lurdes Malgrat, Xavier Mas Craviotto, Albert Ventura i Amadeu Roig com a secretari, ha justificat el seu veredict amb les següents motivacions:

“Un relat emocionant, lingüísticament impecable, molt ben estructurat i amb un final que interpel·la emocionalment el lector. Una història que connecta mons culturals diferents en la figura del personatge femení que arriba a esdevenir símbol de totes les dones del món. El joc amb els colors, amb la llum i amb la mesura dels minuts són els recursos per fer memòria personal d'una vivència col·lectiva fosca i impactant”.

A més, el jurat acorda fer una menció especial a l'obra presentada amb el títol:

La set, **de Laura González Ortensi**, pels motius següents:

“Un relat molt ben escrit, amb una veu narrativa autèntica i impactant, que amb molt poc espai trava un relat literàriament excel·lent amb un tema delicadíssim d’actualitat sense caure en clixés, finalitzat de manera magistral”.

A més a més, el jurat acorda seleccionar els altres **13 contes** següents perquè siguin publicats junt amb el guanyador, per Cossetània edicions:

- Calerons, d’Ester Cánovas Parés (Tona, Osona)
- El parc de roures, de Xavier Vidal Alemany (Sabadell, Vallès Occidental)
- Els sis dits de l’enyor, de Ferran Garcia Moreno (Vic, Osona)
- Els trets, de Frederic Roig Boada (Sabadell, Vallès Occidental)
- En trànsit, de Manuel Pérez Alegre (València)
- Enderrocs, de Carles Xiberta Codina (Cervelló, Baix Llobregat)
- Les fulles mortes, de Miquel Pasqual Garcias (Bunyola, illa de Mallorca)
- L’escapada d’en Simbad, de Ramon Ferrerons Ruiz (Barcelona)
- L’uniforme, de Núria Comajoan Serra (Sant Celoni, Vallès Oriental)
- Maig, juny, juliol, de Tati Cervià Vidal (Bescanó, Gironès)
- Revinclada, de Xavier Ballester Fàbregues (Barcelona)
- Shenandoah, de Mireia Toda Cosi (la Riera de Gaià, Tarragonès)
- Tots volem la pau, de Rosa M. Gurrera Martínez (Barcelona)

### **Valoració global d’aquesta convocatòria**

Els Premis Literaris Ciutat de Tarragona són convocats per l’Ajuntament de Tarragona, Òmnium Cultural del Tarragonès i el Centre de Normalització Lingüística de Tarragona i compten amb la col·laboració de la Diputació de Tarragona, la Joiera Blázquez, el canal de TV TAC 12, el digital cultural Núvol i les editorials Cossetània, 1984 i Angle. L’organització corre a càrrec de la Casa de les Lletres.

L’organització està molt satisfeta tant de l’edició d’enguany com de l’evolució experimentada en les darreres. Els premis convocats en el cartell tarragoní registren contínuament una alta participació. Enguany, tots tres premis han assolit la seva xifra més alta. Les raons, segons les enquestes que passem a tots els participants després de cada edició, són diverses. Les més destacades, però, són la història i la reputació del premi, juntament a les dotacions econòmiques, el prestigi de les editorials i del jurat i la transparència i claredat del procés de selecció.

Igualment, l'organització està molt satisfeta dels resultats d'enguany, que confirmen una tendència general a prioritzar la qualitat literària per sobre d'altres consideracions. Tots tres jurats ens manifesten que hi hagut debat, que hi havia diferents propostes amb mèrits per ser premiades, la qual cosa ens referma en la idea que aquests premis són útils per aportar obres noves a les lletres catalanes.

## **A CONTINUACIÓ OFERIM ELS CURRÍCULUMS DELS GUANYADORS:**

### **31è Premi Ciutat de Tarragona Pin i Soler de Novel·la**

Títol de la novel·la: **INQUIETUDS D'UN MORIBUND**

Autor: **MARC QUINTAVA LLEVOT**

Marc Quintana Llevot neix a Pont de Suert l'any 1977, però passa la seva infantesa i adolescència a la Vall de Boí on van néixer els seus pares. Als divuit anys, es trasllada a Barcelona per cursar estudis de Biologia i Bioquímica i és en aquesta ciutat on treballarà durant uns quants anys. Més endavant i fugint de la ciutat, ell i la seva parella es traslladen a viure a la zona de la Selva marítima, on resideixen actualment.

L'autor és un home de poques paraules, gran lector, apassionat dels viatges i de la cuina. Tot i tenir formació científica, ha flirtejat amb la novel·la i la poesia ja des de jove, per una necessitat vital d'expressar-se a través de la literatura. El resultat ha estat un seguit d'escrits on conviuen de forma intel·ligent realitat i ficció.

Ha col·laborat puntualment per a la revista del Parc d'Aiguestortes i va quedar entre els 10 finalistes al Premi Planeta 2012 amb la novel·la "El bosque y los árboles". La seva obra Lluc va ser guardonada amb el Premi Armand Quintana de narrativa als XXXIX Premis literaris Calldetenes. La novel·la ha estat publicada per l'editorial Cal Siller. És una obra inspirada en records i sentiments de la seva infància i amb la Vall de Boí de la dècada dels 80 com a escenari.

### **21è Premi de Traducció Vidal Alcover**

Obra: **Fites I i II, de Marina Ivànova Tsvetàieva**

Traductora: **LAIA MALO**

Laia Martínez i López, coneguda com **Laia Malo**, neix a Berga l'any 1984 i viu a Mallorca des del 2009. És Llicenciada en Traducció i Interpretació d'anglès i rus per la Universitat Autònoma de Barcelona (2007). Malo tradueix, escriu i fa música des de diverses plataformes i arreu del món.

Ha traduït el diari de viatges de Max Voloixin, *Dels troncs d'oliveres velles*, (Leonard Muntaner Ed., 2013), i l'antologia de poetes siberians *7.516 KM: Un pont entre Mallorca i Kémerovo* (IKU/IEB, 2015), amb Gerard Adrover. I, de l'anglès, ha publicat la traducció del poemari *Auguris d'innocència*, de Patti Smith (Labreu Edicions, 2019. 2ªed.).

És autora de 6 llibres de poemes, el darrer dels quals és versets i cigarrets (Edicions de la Universitat de Lleida: 2021). Col·labora escrivint a la secció Pensament del diari [Ara Balears](#), i en revistes com *Superna*, *Caràcters* i *S'Altra Música*.

Com a músic, Malo és fundadora del duet [Jansky](#), amb Jaume Reus: un projecte que mescla en directe música electrònica, poesia i una flauta travessera. Els seus tres discs han rebut guardons com el Premi [SUNS Europe 2018](#) al 'Millor grup europeu en llengua minoritzada'; el [Premi Especial del Jurat Enderrock 2019](#); o el [Sound Of The Year Awards 2020](#), de la BBC i el Museum of Sound britànics.

Laia Malo és a Twitter, Instagram i Facebook com a [@laiamalo](#) i [@radiojansky](#)

## **24è Premi de Narrativa Curta per Internet Tinet**

Títol del conte: **ESCUT**

Autora: **Montserrat Morera Escarré**

**Montserrat Morera Escarré neix** al barri del Raval de Barcelona. Té arrels familiars vallenques i viu a Vilassar de Dalt. De nena, jugava a escriure contes il·lustrats i a fer de mestra. De gran, és professora per vocació i escriu perquè no se'n sap estar. És doctorada i ha publicat textos acadèmics i de ficció. Des del 2012 manté el blog *Temps de metàfora on ressenya*, a la seva manera, el que llegeix. Va guanyar el premi Núvol de relats curts 2017 i escriure *Escut* li va obrir les portes d'una novel·la que feia temps que covava.

## **PALMARÈS DELS PREMIS LITERARIS CIUTAT DE TARRAGONA**

---

### **PREMI CIUTAT DE TARRAGONA DE NOVEL·LA PIN I SOLER**

(entre 1984 i 1997, de narrativa; a partir de 1998, de novel·la)

1984. Carles Singla Casellas. Darrera voluntat

1991. Antoni Arca. Els catalans no dormim mai

1992. Martí Boada Juncà. Hivern al Montseny (Diari d'un naturalista)

1993. Zoraida Burgos Mateu. L'obsessió de les dunes

1994. Josep Valls Grau. Granoturco

1995. Jordi Cervera Nogués. Dibuixos obscens

1996. Adam Manyé Sardà. Garites deshabitades. Accèssit per a Jaume Serra. És perillós abocar-se a l'interior

1997. Desert

1998. Jordi Tiñena Amorós. Dies a la ciutat

1999. Àngel-Octavi Brunet Las. Contra mendacium. El misteri dels còdexs màgics

2000. Joan Mestre Domènech. El mas de la Guineu

2001. Joan Agut Rico. L'arbre de la memòria

2002. Francesc Puigpelat. Roger de Flor, el lleó de Constantinoble

2003. Desert

2004. Desert

2005. Antoni Pladevall Arumí. Terres de lloguer

2006. Jaume Benavente Casañas. Llums a la costa

2007. Roc Casagran Casañas. Austràlia

2008. Dolors Borau. Com una pedra

2009. Joan Giné Masdéu. Els cavalls a la casa de les roses surant

2010. Gerard Guix. Tot el que hauries de saber abans d'estimar-me

2011-2012. Berta Noy. Llocs que no surten als mapes

2012-2013. Jordi de Manuel. Manperel

2013-2014. Desert

- 2014-2015. Salvador Company. Sense fi
- 2015-2016. Carles Rebassa. Cavallers dins la tempesta (Eren ells)
- 2016-2017. Xavier Aliaga. Les quatre vides de l'oncle Antoine
- 2017-2018. Marc Capdevila Clapera. L'observador de núvols.
- 2018-2019. Jaume C. Pons Alorda. Ciutat del Mal.
- 2019-2020 Albert Pijuan Hereu. Tsunami.

### **PREMI DE NARRATIVA CURTA PER INTERNET TINET**

1997. Manuel Rivera Moral. L'estiu d'Ulisses. Ulisses, publicista i internauta, escriu a Penélope, arqueòloga  
Accèssits per a Àngel-Octavi Brunet Las i Magda Juncosa Romeu. E l far de l'ombra perpètua / La mutació d'un intel·lectual
1998. Antonio Magaña Nieto. L'angoixa del retratista
1999. Sergi Escolano Pérez. Biografia  
Accèssit per a Pilar Foix Latrilla. Identitat
2000. Xavier Virgili Abelló. Vittorio
2001. David Yeste Muñoz. El flegmó
2002. Josep Camós Guijosa. El talent de les amebes
2003. Joan Martí Linares. Quin remei!
2004. Enric Alfonso Xaruba. Petons amb llengua
2005. Lluís Olivan Sibat. Dos germans asimètrics
2006. Dora S. Farnós i Rovira. Sopa instantània
2007. Raquel Casas Agustí. Que no torni
2008. Ramon Vernet. Atracament
2009. Àngela Buj. Monsieur Binoix
2010. Laia Alsina. El matí
- 2011-2012. Xavi Ballester. Ous ferrats
- 2012-2013. Vicent Enric Belda. Vi bo
- 2013-2014. Pau Berenguer Soriano. Cosins llunyans
- 2014-2015. Nela Miralles i Pujol. Els noms de les vaques



- 2015-2016. Guillem Latorre Toral. Foun Footage
- 2016-2017. Amanda Bassa. Obsessió
- 2017-2018. M.Victòria Lovaina i Ruíz. Cara de peix.
- 2018-2019 Xavier Mas Craviotto. Geografies de l'absència.
- 2019-2020 Eloy Martínez Simón. Els nigrants.

### **PREMI DE TRADUCCIÓ VIDAL ALCOVER**

2000. Miquel Desclot. Cançoner de Francesco Petrarca  
Finalista: Xavier Farré Vidal. Antologia poètica de Czeslaw Milosz
2001. Víctor Compta González. Cinc llibres de François Rabelais  
Finalista: Carles Prado i Fonts. Diari d'un boig i altres relats de Lu Xun
2002. Margarida Casacuberta Rocarols. L'Oeuvre d'Émile Zola  
Finalista: Ricard Ripoll Villanueva. Els Cants de Maldoror, Les poesies, Cartes de Lautréamont (Ducasse)
2003. Núria Mirabet Cucala. De la meva vida, poesia i veritat de J. W. Goethe  
Finalista: Jordi Parramon Blasco. Tragèdies selectes de Pierre Corneille
2004. Teresa Muñoz Lloret. Narracions de Primo Levi  
Finalista: Josep M. Jaumà. Cinquanta poemes de W. B. Yeats
2005. Jaume Ortolà Font. Faust (primera part) de Goethe
2006. Antoni-Lluc Ferrer Morro. Un hivern a Mallorca, de George Sand
2007. Joaquim Gestí. Contes per a un any, de Luigi Pirandello
2008. Albert Nolla. Contes, de Ryûnosuke Akutagawa
2009. Jordi Mas López. Oku no hosomichi, de Matsuo Bashô
2010. Anna Casassas. El sopar de cendra, de l'obra original La cena de le ceneri, de Giordano Bruno
- 2011-2012. Pau Vidal. I viceré, de Federico de Roberto
- 2012-2013. Montserrat Camps Gaset. Hermes Trismegist. Escrits sagrats (Corpus Hermeticum)
- 2013-2014. Miquel Cabal Guarro. Petersburg, d'Andrei Beli
- 2014-2015. Gabriel Sampol Fullana. Peregrinaçam, de Fernão Mendes Pinto

2015-2016. Xènia Dyakonova. Narracions, de Nikolai Leskov

2016-2017. Judit Romeu. Els sofriments del príncep Sternenhoch, de Ladislav Klíma

2017-2018. Lúdia Álvarez Grifoll. Història dels abderitans, de Christoph Martin Wieland.

2018-2019 Eloi Creus. Les comèdies alades d'Aristòfanes: Els núvols, La pau i Els ocells.

2019-2020 Pau Sabaté i Marquès. Poemes de Teòcrit.